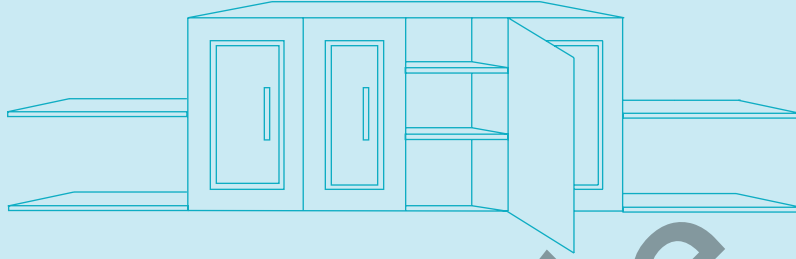
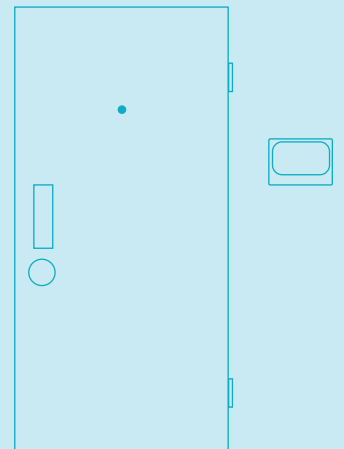
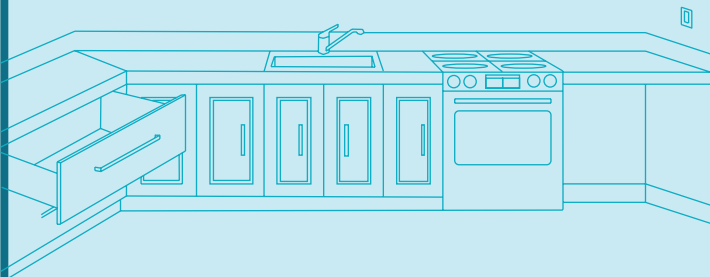
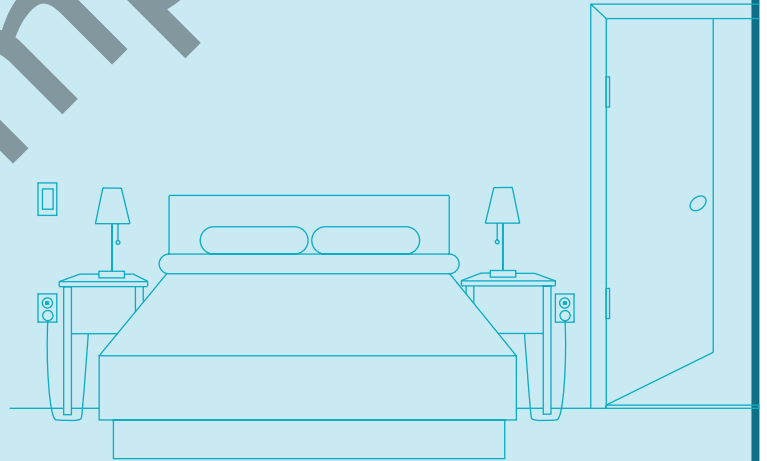
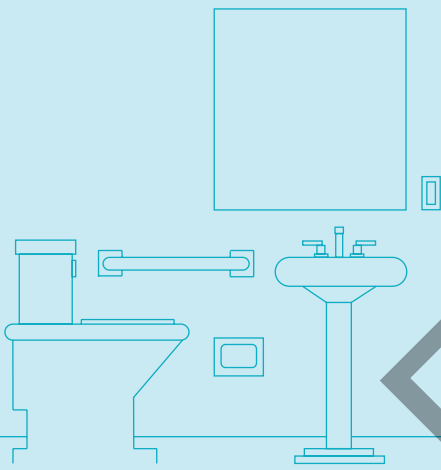


# Encuesta sobre envejecimiento en casa

Hacemos de su casa un lugar donde vivir sea más seguro y más fácil



Example



# Encuesta sobre envejecimiento en casa

Hacemos de su casa un lugar donde vivir sea más seguro y más fácil

---

y el Departamento de Preservación y Desarrollo de la Vivienda (Department of Housing Preservation and Development, HPD) de la ciudad de Nueva York están recolectando información de los inquilinos y ofreciendo hacer modificaciones en las viviendas para hacer de su casa un lugar donde vivir sea más seguro y más fácil.

Las posibles modificaciones en su casa estarán financiadas por la ciudad de Nueva York u otra fuente de financiamiento, sin costo para usted.

El objetivo de esta encuesta es entender cuántos de nuestros inquilinos de edad avanzada necesitan alteraciones en sus casas, pero estas modificaciones estarán disponibles para todos los inquilinos que las deseen, sin importar su edad. Para esta encuesta, no es necesario que revele su edad, usted decide si lo hace o no.

Esta encuesta y las modificaciones propuestas estarán disponibles para los inquilinos por tiempo limitado. Si no responde esta encuesta antes de la fecha límite, esto afectará su elegibilidad para recibir dichas modificaciones. La participación en esta encuesta es opcional y toda la información que el inquilino proporcione es completamente voluntaria. Si elige compartir información con nosotros, solo la usaremos para desarrollar el alcance del trabajo.

**Entregue la encuesta antes del** \_\_\_\_\_

**Puede enviarnos su encuesta completa:**

- Enviandola por correo directamente al propietario de su edificio al:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Enviandola por correo electrónico al propietario de su edificio al \_\_\_\_\_  
o al gerente de proyecto de HPD al \_\_\_\_\_.  
(Solicite una copia digital al propietario del edificio / administrador de la propiedad  
o al administrador del proyecto HPD)
- Llamando al gerente de proyecto de HPD al \_\_\_\_\_  
para transmitir sus respuestas por teléfono.

**¿Tiene preguntas? Consulte la sección “Preguntas frecuentes” al final de esta encuesta.**

**Si tiene más preguntas, comuníquese con Avery Dement, llamando al 212-863-8207  
o enviando un correo electrónico a [dementa@hpd.nyc.gov](mailto:dementa@hpd.nyc.gov).**

# Sobre usted

Su nombre: .....

Teléfono: .....

Dirección de correo electrónico: .....

Domicilio: .....

Número de unidad: .....

**¿Son usted o cualquier miembro de su grupo familiar mayores de 62 años?**

Sí

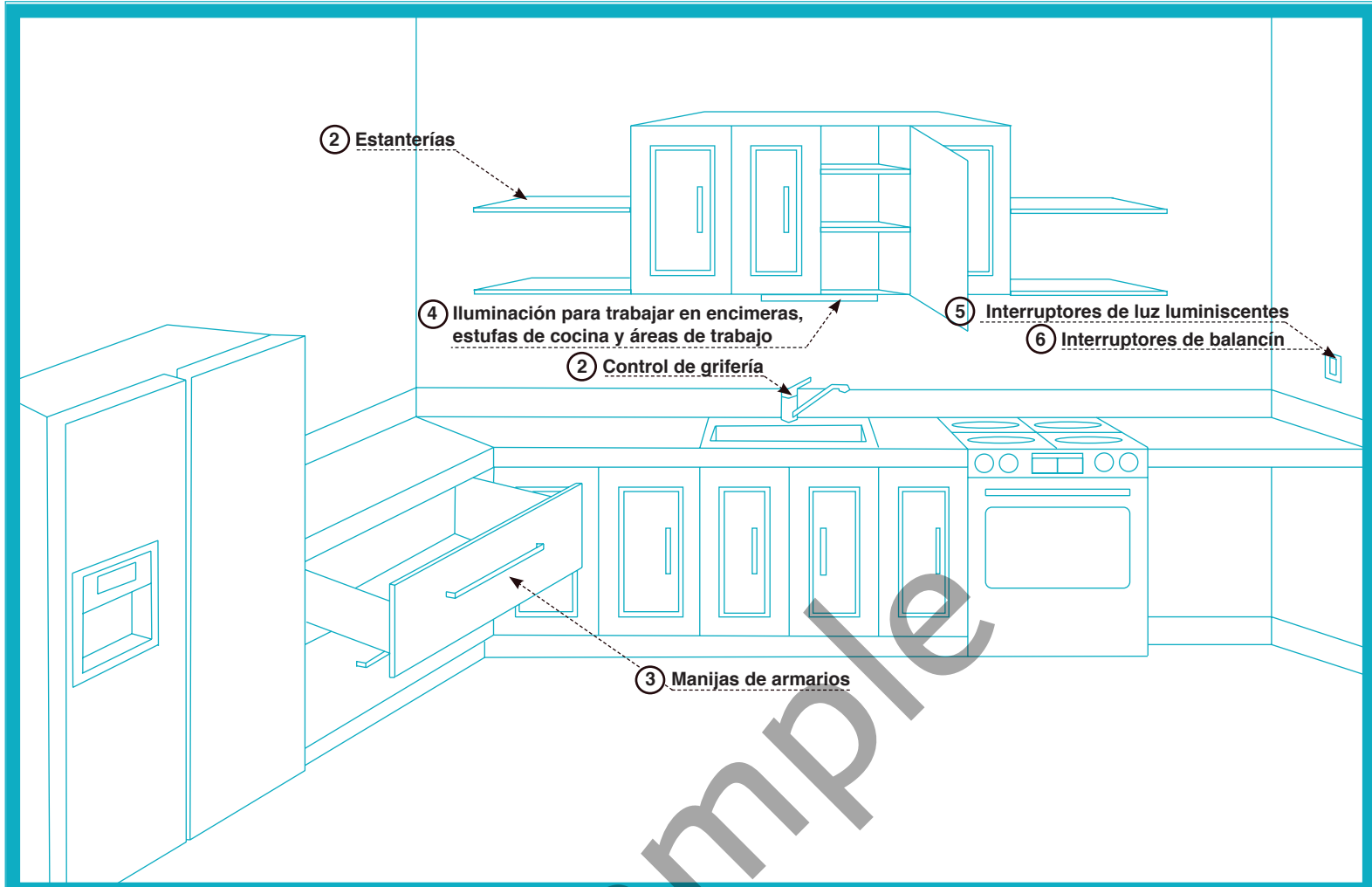
No

Prefiero no responder (esto no afectará su elegibilidad para recibir las modificaciones)

## Paquetes

**HPD está ofreciendo los siguientes paquetes de opciones de modificaciones. Al seleccionar “Sí”, acepta el total del paquete de modificaciones para esa habitación a menos que ya existan esas modificaciones.**

Si desea algunos, pero no todos los elementos enumerados en cualquiera de los paquetes que ofrecemos, usted tiene derecho, de conformidad con la Ley de Derechos Humanos de la Ciudad de Nueva York, a solicitar una adaptación razonable a su arrendador, la cual debe estar respaldada por documentación médica. Para presentar una solicitud de adaptación razonable para que se modifique un apartamento, comuníquese directamente con su arrendador.



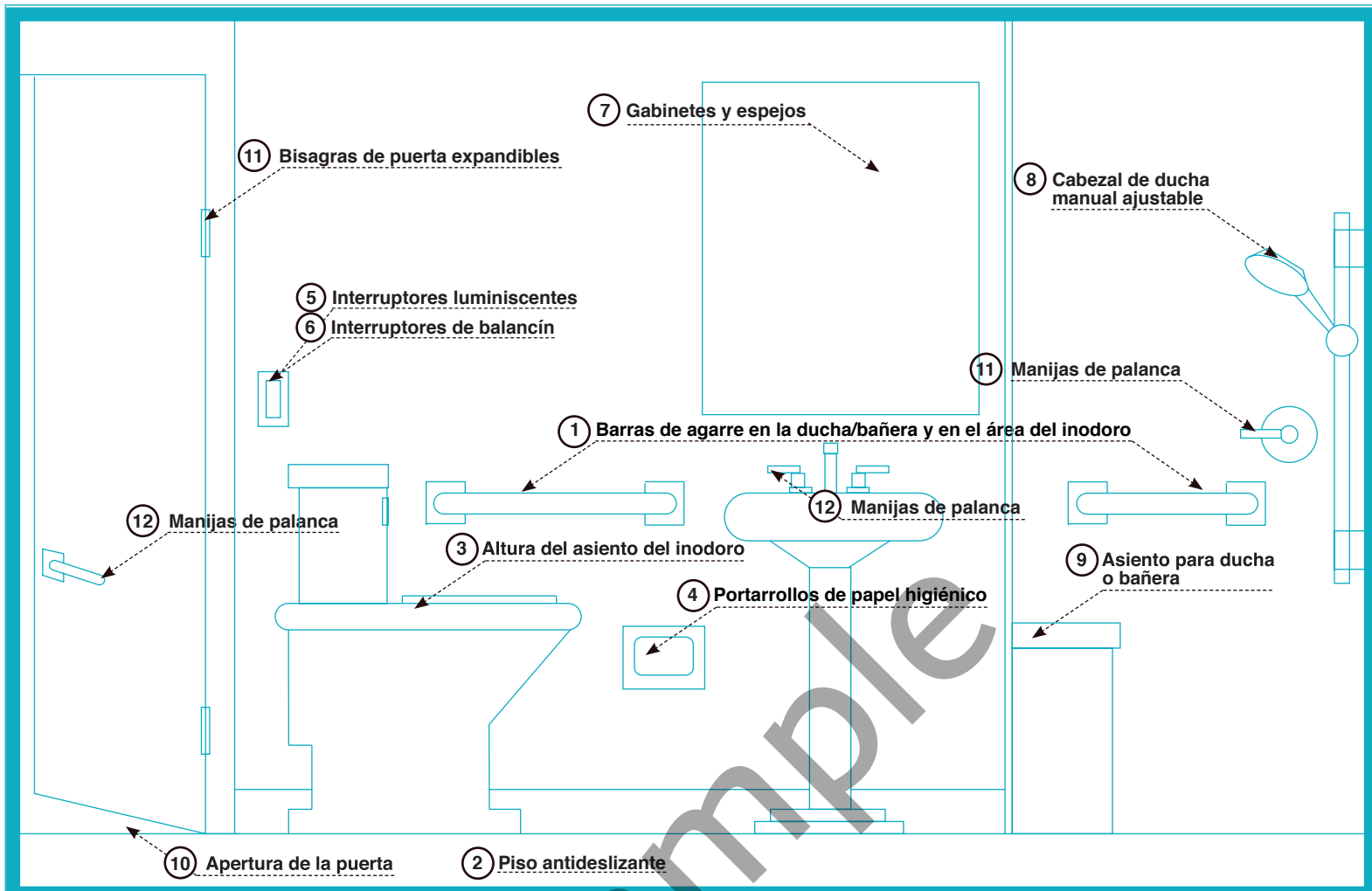
## Paquete de cocina

\*Solo a efectos ilustrativos.

- ① **Estanterías** - Coloque las estanterías donde sea accesible y de fácil acceso.
- ② **Control de grifería** - Instalación de controles de grifería que se puedan operar con una sola mano y con agarre
- ③ **Manijas de armarios** - Instalación y colocación de manijas para ayudar a abrir y cerrar
- ④ **Iluminación para trabajar en encimeras, estufas de cocina y áreas de trabajo** - Instalación de iluminación para aumentar la visibilidad general
- ⑤ **Interruptores de luz luminiscentes** - Instalación de interruptores para ver mejor y evitar caídas
- ⑥ **Interruptores de balancín** - Instalación de interruptores para disminuir el esfuerzo de las manos y las muñecas

¿Necesita el paquete de cocina para usar su cocina de forma cómoda y segura?

Sí       No



## Paquete de baño

\*Solo a efectos ilustrativos.

- ① **Barras de agarre en la ducha/bañera y en el área del inodoro** - Instalación de barras de agarre para ayudar con la estabilidad
- ② **Piso antideslizante** - Instalación de pisos antideslizantes para evitar caídas
- ③ **Altura del asiento del inodoro** - Ajuste de la altura para reducir el dolor en las articulaciones al sentarse o levantarse
- ④ **Portarrollos de papel higiénico** - Colocación de los portarrollos en lugares que sean cómodos y de fácil alcance
- ⑤ **Interruptores luminiscentes** - Instalación de interruptores para mejorar la visibilidad y evitar caídas
- ⑥ **Interruptores de balancín** - Instalación de interruptores para disminuir el esfuerzo de las manos y las muñecas
- ⑦ **Gabinetes y espejos** - Coloque los gabinetes y espejos donde sea posible
- ⑧ **Cabezal de ducha manual ajustable** - Instalación de un cabezal de ducha para ayudarse con el equilibrio
- ⑨ **Asiento para ducha o bañera** - Instalación de un asiento como ayuda para el equilibrio y para evitar resbalones
- ⑩ **Apertura de la puerta** - Cambio de la dirección de la puerta para aumentar la maniobrabilidad
- ⑪ **Bisagras de puerta expandibles** - Instalación de bisagras para aumentar la maniobrabilidad
- ⑫ **Manijas de palanca** - Instalación de manijas para un mejor agarre

¿Necesita el paquete de baño para usar su baño de forma cómoda y segura?

Sí  No

# Preguntas Frecuentes

## ¿Por qué ofrecemos estas modificaciones?

HPD está trabajando en colaboración con el propietario de su edificio para proporcionar un préstamo para mejoras y/o una exención del impuesto a la propiedad. Si su edificio está recibiendo una rehabilitación, el préstamo incluirá otros elementos dentro del rango que abordarán las necesidades inmediatas en su edificio. Las modificaciones enumeradas en esta encuesta estarán financiadas por el HPD u otra fuente de financiamiento y se ofrecen como parte de la Primera Iniciativa para Adultos Mayores del plan 2.0 de Viviendas de la ciudad de Nueva York. HPD le enviará las actualizaciones posteriores con respecto a los productos del alcance de la mejora si es aplicable.

## ¿Quién llevará a cabo el trabajo?

Un contratista o inspector llevarán a cabo el trabajo en su departamento.

## ¿Cuándo puedo esperar que se lleve a cabo el trabajo?

Actualmente, su arrendador está trabajando con el HPD para cerrar un préstamo para el trabajo de modificación en la unidad y otros trabajos de mejoras que sean necesarios en su edificio y/o cierre en una exención de impuestos de propiedad. El trabajo se llevará a cabo después de que su arrendador cierre el préstamo y/o exención de impuestos a la propiedad con el HPD. Contacte a su empresa de gestión o al arrendador para obtener más información sobre los tiempos de cierre y las fechas de inicio del trabajo de construcción.

## ¿Cuánto tardará la construcción?

El propietario le dirá cuánto se tardará en completar el trabajo antes de que se inicie. No obstante, los tiempos típicos de construcción para los elementos incluidos en la encuesta son desde unos pocos días hasta una semana.

## ¿Deberé pagar por el trabajo que se haga?

No, el trabajo se hará sin cargo para usted.

## ¿Por qué debo incluir todos los elementos del paquete? ¿No puedo elegir solo uno o algunos de estos?

El HPD consultó con diferentes expertos interesados sobre las modificaciones que respaldarían mejor la capacidad de los adultos mayores para seguir viviendo de manera independiente, segura y cómoda. Como resultado, el HPD exige todos los elementos en cada paquete para garantizar la seguridad de los residentes. Sin embargo, si hay solo algunos elementos que le gustaría instalar, dependiendo de los elementos específicos y de conformidad con la Ley de Derechos Humanos de la Ciudad de Nueva York, usted puede presentar una solicitud de adaptación razonable ante su arrendador o la compañía de administración de la propiedad para que se implementen determinadas modificaciones sin costo alguno para usted, como barras de agarre, mejoras en la iluminación, barandas, ensanchamiento de puertas de entrada y de pasillos, y mejoras tecnológicas.

## ¿Qué sucede si no deseo que se haga en mi apartamento ninguna de las modificaciones ofrecidas en la encuesta? ¿Debo responder?

No, la participación en esta encuesta es opcional, no es necesario que responda. Todas las respuestas son voluntarias y solo las usarán el HPD y el propietario para determinar el alcance apropiado de trabajo en su departamento.

**Spanish / Español**

Si usted desea ayuda en algún idioma para completar este paquete, por favor llame al 917-286-4300. Un representante HPD podrá ayudarlo a obtener ayuda. Por favor marque el casillero al final de esta declaración si es que a usted le gustaría que registremos la preferencia de idioma marcada para referencia futura.

**French / Français**

Si vous désirez obtenir de l'aide dans votre langue pour remplir ce document, veuillez appeler le 1-917-286-4300. Un représentant du service des logements pourra vous aider à obtenir de l'aide. Veuillez cocher la case à la fin de cet énoncé si vous désirez que nous notions votre préférence de langue indiquée pour référence future.

**Haitian Creole / Kreyòl ayisyen**

Si w ta renmen jwenn asistans pou ranpli pake sa a, tanpri rele 917-286-4300. Yon anplwaye HPD ap kapab ba ou bon jan asistans. Tanpri tcheke kaz ki nan fen fraz sa a si w ta renmen nou endike lang ou pi pito pou referans alavni.

**Russian / Русский**

Если вам нужна помощь переводчика при заполнении этих анкет, звоните по телефону 917-286-4300. Представитель отдела HPD поможет вам вызвать переводчика. Поставьте соответствующий язык ниже, если вы хотите пользоваться этой услугой и в будущем.

**Cantonese / 廣東話**

如果您在填寫這套表格時需要以廣東話提供協助，請致電**917-286-4300**。一位**HPD**代表將可協助您獲得幫助。如果您希望我們記錄指明的語言選擇供未來參考之用，請在本聲明結尾處剔選相關的方格。

**Chinese Mandarin / 普通话**

如果您在填写这套表格时需要以普通话提供协助，请拨打**917-286-4300**。一位**HPD**代表将可协助您获得帮助。如果您希望我们记录指明的语言选择供未来参考之用，请在本声明结尾处剔选相关的方格。

**Arabic / العربية**

نوكيس شي ح 4300-286-917 مقرلاب لاصتال اى جرئى ف ،ةمزرلا هذه علم يف ةيوغل ةدعاسم يّقتل ةدوت تنك اذا  
ى جرئى لاجملا اذه يف كل ةدعاسملا مي دقت HPD اهري و طتو ناكس ال تاشنم ىلع ظافحلا ةيري دم يلثمم دحأ رودقمب  
ةلّضفم ةغلّك اهيل راشملا ةغلللا كل لّجسن نأ ةدوت تنك اذا نايبل اذه ةياهن يف عقاو لا عبرملا يف ةراش! عضو  
لبقتسملا يف اعجرم اذاختال

**Other \_\_\_\_\_**

If you would like assistance in a different language, please check this box and indicate your language of preference. For assistance in completing this package, please call 917-286-4300.